



ASp
la revue du GERAS

55 | 2009
Varia

Éditorial

Michel Van der Yeught



Édition électronique

URL : <http://journals.openedition.org/asp/200>

ISBN : 978-2-8218-0408-1

ISSN : 2108-6354

Éditeur

Groupe d'étude et de recherche en anglais de spécialité

Édition imprimée

Date de publication : 1 mars 2009

Pagination : 1-3

ISSN : 1246-8185

Référence électronique

Michel Van der Yeught, « Éditorial », *ASp* [En ligne], 55 | 2009, mis en ligne le 17 mars 2010, consulté le 04 mai 2019. URL : <http://journals.openedition.org/asp/200>

Ce document a été généré automatiquement le 4 mai 2019.

Tous droits réservés

Éditorial

Michel Van der Yeught

- 1 L'année où le GERAS fête ses trente ans d'activité, *ASp* innove. Au lieu du volume double habituel jusqu'alors publié en fin d'année, la rédaction propose à ses lecteurs deux numéros semestriels en volumes distincts respectivement publiés au printemps et en automne. Ce nouveau rythme éditorial impose à l'équipe de production de travailler en « flux tendus » selon l'expression désormais bien connue dans le monde des affaires. Néanmoins, l'expérience vaut la peine d'être tentée car elle ouvre aux auteurs deux fenêtres de publication par an au lieu d'une et elle offre une meilleure réactivité à leurs communications et à leurs articles. Nous espérons ainsi attirer les chercheurs en nombre et en diversité accrus.
- 2 Par ailleurs, grâce aux efforts inlassables de Monique Mémet, *ASp* gagne également en reconnaissance nationale et internationale. La revue est indexée dans des bases de données nationales : celle de la Bibliothèque nationale de France¹ (avec le dépôt légal) et celle de l'Institut de l'information scientifique et technique² (INIST-CNRS). La revue figure désormais de façon régulière dans les bases de données internationales suivantes : *CSA Linguistics and Language Behavior Abstracts*³ (LLBA), *Linguistics Abstracts* publiée par Wiley-Blackwell⁴, ainsi que *MLA International Bibliography*⁵. Le classement de *ASp* a été demandé auprès de l'AERES⁶ mais nous n'avons pas reçu de réponse à ce jour.
- 3 Le numéro 55 propose six articles : cinq issus du 29^e colloque du GERAS (Orléans, mars 2008) et l'un de l'atelier Anglais de spécialité du 49^e congrès de la SAES (Orléans, mai 2008). Ces articles s'ajoutent à ceux du numéro double précédent (*ASp* 53-54) paru en novembre 2008.
- 4 David Banks, fidèle à sa dimension de prédilection, la diachronie, nous invite à assister à l'émergence de deux grandes revues intellectuelles en France et en Angleterre, le *Journal des Sçavans* et les *Philosophical Transactions*. Elles paraissent respectivement à Paris et à Londres pratiquement au même moment, au début de l'année 1665, et, longévité remarquable, elles existent toujours actuellement. Son article, « Starting science in the vernacular. Notes on some early issues of the *Philosophical Transactions* and the *Journal des Sçavans*, 1665-1700 », détaille par le menu la teneur des numéros publiés au fil des ans. Des tableaux comparatifs font apparaître les similitudes et les différences entre les politiques

éditoriales des deux revues. L'auteur précise en conclusion que cette étude constitue les prolégomènes d'analyses linguistiques plus fouillées qui feront l'objet de prochaines publications.

- 5 L'article de François Ropert, « Distance et proximité entre plusieurs discours dans l'argot journalistique de la revue *Variety* » croise la perspective diachronique et l'analyse du discours dans le contexte du vingtième siècle aux États-Unis. L'auteur étudie l'argot spécifiquement généré par la revue américaine du monde du spectacle, *Variety*. Il montre que la plasticité étonnante de ce « *slanguage* » (mot-valise tiré de *slang* et de *language*) permet à la revue d'établir avec ses différents types de lecteurs – professionnels ou grand public – des relations de complicité qui expliquent sa longévité. À l'aide de nombreux exemples, F. Ropert met en évidence les différents mécanismes créatifs qui produisent néologismes, titres et tournures. Certaines inventions linguistiques sont devenues des expressions classiques caractéristiques de la culture des professionnels américains de la scène.
- 6 Dans son article « La confidentialité dans les courriers électroniques professionnels », Philippe Millot s'intéresse à une forme de langue spécialisée émergente, l'anglais des courriels professionnels. La confidentialité est l'un des ingrédients essentiels de ces échanges au point de marquer cette langue qui s'inscrit dans l'idiome de l'Internet appelée « *Netspeak* » par le linguiste David Crystal. Grâce à une étude de corpus, l'auteur en analyse les différentes facettes, notamment l'informalité, et la rapproche des genres dits « occlus » selon l'expression de John Swales. Il place cette variété émergente de l'anglais dans une zone frontalière entre l'anglais standard et les échanges professionnels informels entre employés.
- 7 Pour sa part, Bekir Savas de l'université turque Kocaeli, s'intéresse à l'impact de la « lecture extensive » sur les études d'anglais de spécialité effectuées par les élèves-ingénieurs turcs. Dans son article « An application of extensive reading to English for academic purposes programs at tertiary level for functional academic literacy: A Turkish case-study », il explique que, plutôt que de former les étudiants à l'anglais de spécialité par des lectures ciblées et commentées en classe (méthode dite de *l'intensive reading*), il est préférable de les encourager à suivre des programmes de lectures plus personnalisés et très diversifiés. L'auteur montre que les résultats obtenus attestent d'une meilleure « productivité » de la méthode extensive.
- 8 Le domaine étudié par Sophie Croisy dans son article « Distance and proximity between academic *FASP* and academic real: Reading the U.S. English department *FASP* » est la fiction à substrat professionnel telle qu'elle se développe dans le cadre précis des départements de littérature anglaise des grandes universités américaines. L'auteur analyse le degré de réalisme professionnel contenu dans les romans occupant ce créneau thématique particulier et notamment les éléments qui soulignent le contraste entre les idéaux intellectuels et éthiques de ces temples de la culture littéraire et les considérations souvent triviales qui animent leurs prestigieux professeurs.
- 9 Le dernier article de ce numéro, « Apparent truth and false reality: Michael Crichton and the distancing of scientific discourse », traite également de la *FASP* mais dans le domaine scientifique et technologique. L'auteur, Stéphanie Genty, se penche sur deux romans de Michael Crichton et y décèle des libertés prises avec la vérité scientifique. Cette licence du romancier par rapport aux faits avérés est paradoxale puisque qu'un *techno-thriller* se propose, en théorie, d'initier son lecteur à des arcanes scientifiques qui lui sont peu familiers et à le faire pénétrer dans le monde fermé des laboratoires. Dans le cas de

Crichton, il semble que le « substrat professionnel » dans lequel s'enracinent ses intrigues soit parfois scientifiquement douteux, auquel cas, il relèverait plutôt de la fiction que de la réalité, pour la plus grande confusion du lecteur qui escompte accéder à la vérité scientifique par le biais de la fiction.

- 10 Ce numéro est complété par deux recensions rédigées par Monique Mémet et Shirley Carter-Thomas. La première est consacrée au *Dictionnaire médical bilingue français-anglais / anglais-français Dorland* publié sous la direction de François Maniez, notre collègue du GERAS. La seconde porte sur un ouvrage de linguistique cognitive proposée par une spécialiste danoise du domaine.
- 11 Au nom de l'équipe éditoriale, je vous souhaite bonne lecture.
-

NOTES

1. Catalogue Bn-Opale plus <<http://www.bnf.fr>>.
 2. <<http://services.inist.fr/>>.
 3. <<http://www.csa.com/factsheets/llba-set-c.php>>.
 4. <<http://www.wiley.com/bw/journal.asp?ref=0267-5498>>.
 5. <<http://www.mla.org/publications/bibliography>>.
 6. <<http://www.aeres-evaluation.fr/Linguistique>>.
-

AUTEUR

MICHEL VAN DER YEUGHT

Rédacteur en chef